

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова
Факультет политологии



«УТВЕРЖДАЮ»
Декан факультета политологии МГУ имени М.В. Ломоносова

проф. А.Ю. Шутов

2019 г.

« »

**ПРОГРАММА ВСТУПИТЕЛЬНОГО ЭКЗАМЕНА В АСПИРАНТУРУ
ПО ДИСЦИПЛИНЕ «АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК»**

Уровень высшего образования:
Подготовка кадров высшей квалификации

Направление подготовки ООП:
41.06.01 Политические науки и регионоведение

Москва 2019

Рабочая программа вступительного экзамена

Аннотация

Настоящая программа вступительного экзамена по дисциплине «Иностранный язык» (английский язык) предназначена для поступающих в аспирантуру факультета политологии МГУ имени М.В. Ломоносова по направлению подготовки 41.06.01 «Политические науки и регионоведение». Коммуникативное владение поступающих английским языком должно соответствовать общеевропейским уровням профессионального владения иностранным языком В2 – С1. Данная программа составлена с учетом требований, предъявляемых к выпускникам магистратуры – т.е. предыдущей ступени высшего образования – и соотносится с профессиональными компетенциями выпускников магистратуры, изложенных в образовательном стандарте, самостоятельно устанавливаемым Московским государственным университетом имени М.В. Ломоносова для реализуемых образовательных программ высшего профессионального образования. В программе представлены входные требования к подготовке поступающих, содержится информация о структуре и содержании вступительного экзамена, приводятся шкалы оценивания, а также дается представление о методическом и ресурсном обеспечении подготовки к экзамену.

1. Наименование дисциплины: **иностранный язык (английский язык).**

2. Уровень высшего образования: **подготовка научно-педагогических кадров в аспирантуре.**

3. Направление подготовки:

- 41.06.01 Политические науки и регионоведение.

4. Входные требования к подготовке поступающих:

Входные требования для освоения дисциплины **иностранный язык (английский язык)** в аспирантуре: для освоения дисциплины необходим уровень не ниже порогового продвинутого по общеевропейской шкале коммуникативного владения иностранным языком (**не ниже уровней В2 – С1**).

Поступающий должен:

Знать:

- основные организационные, стилистические, синтаксические и лексические особенности научного текста на русском и английском языках;

- основные методы поиска, отбора и анализа необходимой информации, её адекватной интерпретации и корректного изложения (устного и письменного) на английском языке;

- основные приёмы переводческих трансформаций;

- основные правила написания аннотаций, рефератов, статей, рецензий, обзоров и докладов.

Уметь:

- Выделять из текста ключевую информацию и передавать её содержание на английском языке в устной и письменной формах;

- Представлять результаты своей научной деятельности на английском языке в устной и письменной формах с учетом особенностей принимающей культуры;
- Создавать и редактировать тексты профессионально-научного назначения;
- Осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, грамматических, синтаксических и стилистических норм.

Владеть:

- Общенаучной терминологией на английском языке;
- Основными умениями профессионального перевода;
- Основными приёмами составления и оформления научной документации, аннотаций, рефератов, статей, рецензий, обзоров и докладов на английском языке.

5. Вступительный экзамен в аспирантуру по дисциплине «Иностранный язык» (английский язык):

Экзамен состоит из письменной и устной части и включает в себя три задания:

Письменная часть.

1. Письменный перевод аутентичного научного текста по специальности со словарем с английского на русский язык. Объем текста ~ 3000 знаков. Время выполнения перевода – 60 мин. Форма проверки – передача извлеченной информации на русском языке.

Устная часть.

2. Устное изложение содержания публицистического текста по общественно-политической тематике. Ответы на вопросы экзаменатора по содержанию текста. Представление собственного мнения по затронутой в тексте проблеме. Объем текста – 1500-2000 знаков. Время выполнения задания – 15 мин. Форма проверки – передача извлеченной информации на иностранном языке.

3. Беседа с экзаменатором на английском языке по вопросам, связанным со специализацией, научными интересами и научной работой поступающего, с соблюдением норм научной речи. Форма проверки – беседа на иностранном языке.

6. Ресурсное обеспечение:

Перечень учебной литературы для подготовки к вступительному экзамену:

- Т.А. Барановская, А.В. Захаров, Т.Б. Поспелова, Ю.А. Суворова, Английский язык для академических целей. М.: Юрайт, 2018.
- Джиева А.А. Фундаментальные основы языка политики: Продвинутый курс английского языка/ А.А. Джиева. – М.: Издательство Московского университета, 2014. – 480 с.
- Меняйло В. В. Академическое письмо. Лексика / Developing academic literacy. Учебное пособие для бакалавриата и магистратуры. М.: Юрайт, 2019. -240 с.
- В.Н. Трибунская. Английский язык: учебное пособие по переводу текстов общественно-политического содержания. М.: МГИМО-Университет, 2015.
- McCarthy M., O'Dell F. Academic Vocabulary in Use. Vocabulary reference and practice, Cambridge University Press, 2016.
- Hewings M., Thaine C. Cambridge Academic English. An Integrated Skills Course for EAP. Advanced, Cambridge University Press, 2014.

Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»:

1. Научная библиотека МГУ имени М.В. Ломоносова: <http://nbgmu.ru/nbgmu>
2. Open Library: <https://openlibrary.org>
3. Аудиоматериалы репортажей и программ канала BBC <http://news.bbc.co.uk/>
4. <http://www.economist.com/>

5. <http://www.thetimes.co.uk/>
6. <http://www.theguardian.com/international>
7. <http://www.nytimes.com>
8. <http://www.usatoday.com>
- 9.

р. Интернет-ресурсы периодических изданий по политологии и общественно-политической тематике.

7. Фонд оценочных средств.

Критерии и шкалы оценивания:

ВХОДНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ по дисциплине	КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ ШКАЛА оценивания				
	1	2	3	4	5
Знать: Основные организационные, стилистические, синтаксические и лексические особенности научного текста на русском и английском языках	Отсутст вие знаний	Фрагментарные знания основных организационных, стилистических, синтаксических и лексических особенностей научного текста на русском и английском языках	В целом успешные, но не систематические и сопровождающиеся пробелами знания основных организационных, стилистических, синтаксических и лексических особенностей научного текста на русском и английском языках	В целом успешные, но сопровождающиеся отдельными ошибками знания основных организационных, стилистических, синтаксических и лексических особенностей научного текста на русском и английском языках	Успешные и систематические знания основных организационных, стилистических, синтаксических и лексических особенностей научного текста на русском и английском языках
Знать: Основные методы поиска, отбора и анализа необходимой информации, её адекватной интерпретации и корректного изложения (устного и письменного) на английском языке	Отсутст вие знаний	Фрагментарные знания основных методов поиска, отбора и анализа необходимой информации, её адекватной интерпретации и корректного изложения (устного и письменного) на английском языке	В целом успешные, но не систематические и сопровождающиеся пробелами знания основных методов поиска, отбора и анализа необходимой информации, её адекватной интерпретации и корректного изложения (устного и письменного)	В целом успешные, но сопровождающиеся отдельными ошибками знания основных методов поиска, отбора и анализа необходимой информации, её адекватной интерпретации и корректного изложения (устного и письменного) на английском языке	Успешные и систематические знания основных методов поиска, отбора и анализа необходимой информации, её адекватной интерпретации и корректного изложения (устного и письменного) на английском языке

			на английском языке		
Знать: Основные приёмы переводческих трансформаций	Отсутствие знаний	Фрагментарные знания основных приёмов переводческих трансформаций	В целом удовлетворительные, но не систематические и сопровождающиеся пробелами знания основных приёмов переводческих трансформаций	В целом успешные, но сопровождающиеся отдельными ошибками знания основных приёмов переводческих трансформаций	Успешные и систематические знания основных приёмов переводческих трансформаций
Знать: Основные правила написания аннотаций, рефератов, статей, рецензий, обзоров и докладов	Отсутствие знаний	Фрагментарные знания основных правил написания аннотаций, рефератов, статей, рецензий, обзоров и докладов	В целом удовлетворительные, но не систематические и сопровождающиеся пробелами знания правил написания аннотаций, рефератов, статей, рецензий, обзоров и докладов	В целом успешные, но сопровождающиеся отдельными ошибками знания правил написания аннотаций, рефератов, статей, рецензий, обзоров и докладов	Успешные и систематические знания правил написания аннотаций, рефератов, статей, рецензий, обзоров и докладов
Уметь: Выделять из текста ключевую информацию и передавать её содержание на английском языке в устной и письменной формах	Отсутствия умений	Фрагментарные умения выделять из текста ключевую информацию и передавать её кратко на английском языке	В целом удовлетворительные, но не систематизированные и сопровождающиеся значительными коммуникативными ошибками умения выделять из текста ключевую информацию и передавать её кратко на английском языке	В целом успешные, но сопровождающиеся отдельными ошибками, не затрудняющими процесс коммуникации, умения выделять из текста ключевую информацию и передавать её кратко на английском языке	Успешные и систематические, не сопровождающиеся ошибками, умения выделять из текста ключевую информацию и передавать её кратко на английском языке
Уметь: Представлять	Отсутствия умений	Фрагментарные умения по	В целом удовлетворительные, но	В целом успешные, но сопровождающиеся	Успешные и систематические умения по

результаты своей научной деятельности на английском языке в устной и письменной формах с учетом особенностей принимающей культуры		представлению результатов своей научной деятельности на английском языке, неумение учитывать особенности принимающей культуры.	не систематизированные и сопровождающиеся значительными ошибками умения по представлению результатов своей научной деятельности на английском языке, фрагментарные умения учитывать особенности принимающей культуры.	отдельными незначительными ошибками умения по представлению результатов своей научной деятельности на английском языке, умение учитывать особенности принимающей культуры.	представлению результатов своей научной деятельности на английском языке с учетом особенностей принимающей культуры.
Уметь: Создавать и редактировать тексты профессионально-научного назначения	Отсутствие умений	Фрагментарные умения создавать и редактировать тексты профессионально-научного назначения	В целом удовлетворительные, но не систематические и сопровождающиеся значительными ошибками умения создавать и редактировать тексты профессионально-научного назначения	В целом успешные, но сопровождающиеся отдельными ошибками умения создавать и редактировать тексты профессионально-научного назначения	Успешные, надёжные и хорошо структурированные умения создавать и редактировать тексты профессионально-научного назначения
Уметь: Осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, грамматических, синтаксических и стилистических норм	Отсутствие умений	Фрагментарные умения осуществлять письменный перевод, неспособность корректно интерпретировать и передать целостное коммуникативное сообщение	В целом удовлетворительные, но не систематические умения осуществлять письменный перевод, сопровождающиеся отдельными ошибками, искажающими коммуникативное сообщение	В целом успешные, но сопровождающиеся отдельными ошибками, однако, не искажающими коммуникативное сообщение, умения осуществлять письменный перевод	Успешные и надёжные умения осуществлять письменный перевод, не сопровождающиеся ошибками
Владеть: Общенаучной терминологией на	Отсутствие сформирован	Фрагментарное владение общенаучной терминологией на	В целом удовлетворительное, но не систематизированное и	В целом успешное, но сопровождающееся отдельными ошибками	Успешное и твёрдое владение общенаучной терминологией на

английском языке	ных умений	английском языке	сопровождающееся значительными пробелами владение общенаучной терминологией на английском языке	владение общенаучной терминологией на английском языке	английском языке
Владеть: Основными умениями профессионального перевода	Отсутст вие сформирован ных умений	Фрагментарное владение умениями профессионального перевода	В целом удовлетворительное, но не систематизированное владение умениями профессионального перевода, сопровождающееся существенными ошибками в отношении использования и интерпретации переводческих приемов и трансформаций	В целом успешное владение умениями профессионального перевода, однако, сопровождающееся отдельными ошибками в отношении использования и интерпретации переводческих приемов и трансформаций	Успешное и твёрдое владение умениями профессионального перевода, свободное использование различных переводческих приемов и трансформаций
Владеть: Основными приёмами составления и оформления научной документации, аннотаций, рефератов, статей, рецензий, обзоров и докладов на английском языке	Отсутст вие сформирован ных умений	Фрагментарное владение приёмами составления и оформления научной документации и текстов на английском языке	В целом удовлетворительное, но несистематическое и сопровождающееся существенными ошибками владение приёмами составления и оформления научной документации и текстов на английском языке	В целом успешное, но сопровождающееся отдельными ошибками владение приёмами составления и оформления научной документации и текстов на английском языке	Успешное и твёрдое владение приёмами составления и оформления научной документации и текстов на английском языке